

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 20 AVRIL 2023

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

1. Projet d'organisation scolaire 2023/2024

À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'organisation scolaire en vue de la publication des postes d'enseignants à déclarer vacants pour l'année scolaire 2023/2024.

2. Avis au sujet d'une décision de l'office social Walferdange

À l'unanimité, le conseil avise favorablement la décision du conseil d'administration de l'office social portant création d'un poste d'assistant social pour l'office social de Walferdange.

3. Devis et crédit supplémentaire

a) À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 260 000 € pour la mise en conformité du Haus Am Becheler.

b) À l'unanimité, le conseil approuve un devis supplémentaire au montant de 1 000 000 € pour les travaux de remise en état des étanchéités des toitures du bâtiment principal du hall omnisports Prince Henri Walferdange.

c) À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 75 000 € pour le renouvellement de la sonorisation du Centre Prince Henri.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 75 000 € qui sera inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023 pour réaliser ces travaux.

d) À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 160 000 € pour l'aménagement d'une salle de motricité dans l'école de Helmsange.

À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 160 000 € qui sera inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023 pour réaliser ces travaux.

4. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires de circulation à l'occasion de travaux dans la rue de la Gare (CR233) à Helmsange, la rue du X Octobre à Bereldange, la rue Prince Henri (CR126) à Helmsange et la cité Grand-Duc Jean à Bereldange.

5. Prise de connaissance de statuts

Le conseil prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Children's International Summer Villages – C.I.S.V. Luxembourg ».

6. Séance non publique

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 20. APRIL 2023



Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

1. Schulorganisation 2023/2024

Der Rat genehmigt einstimmig das Projekt für die provisorische Schulorganisation, damit verschiedene Lehrerstellen für das Schuljahr 2023/2024 vakant erklärt werden können.

2. Stellungnahme zu einer Entscheidung des Sozialamtes

Einstimmig gibt der Rat eine positive Stellungnahme zu der Entscheidung des Verwaltungsrates des Sozialamtes, eine neue Stelle eines Sozialarbeiters für das Sozialamt Walferdingen zu schaffen, ab.

3. Kostenvoranschläge und zusätzlicher Kredit

a) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 260.000 € für die Umgestaltung zur Einhaltung von Vorschriften im Haus Am Becheler.

b) Einstimmig genehmigt der Rat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 1.000.000 € für Instandsetzungsarbeiten an den Dachabdichtungen des Hauptgebäudes der Omnisporthele Prince Henri Walferdingen.

c) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 75.000 € für die Erneuerung der Beschallungsanlage des Centre Prince Henri.

Einstimmig genehmigt der Rat dann einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 75.000 €, um diese Arbeiten ausführen zu können, der in den außerordentlichen Haushalt für das Finanzjahr 2023 aufgenommen werden soll.

d) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 160.000 € für die Einrichtung eines Motorikraums in der Schule in Helmsingen.

Einstimmig genehmigt der Rat dann einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 160.000 €, um diese Arbeiten ausführen zu können, der in den außerordentlichen Haushalt für das Finanzjahr 2023 aufgenommen werden soll.

4. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente anlässlich der Bauarbeiten in der Rue de la Gare (CR233) in Helmsingen, der Rue du X Octobre in Bereldingen, der Rue Prince Henri (CR126) in Helmsingen und der Cité Grand-Duc Jean in Bereldingen.

5. Kenntnisnahme von Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Children's International Summer Villages – C.I.S.V. Luxembourg“.

6. Geheimsitzung